



NOTICE OF CONSTITUTIONAL AMENDMENT ELECTION FOR HIDALGO COUNTY
(Notificación de Elección Sobre Enmiendas a la Constitución para el Condado de Hidalgo)

To the registered voters residing within the County of Hidalgo, Texas:
(A los votantes registrados que residen dentro del Condado de Hidalgo, Texas :)

Notice is hereby given that the polling places listed on this NOTICE will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m. on November 3, 2015 for voting in a Constitutional Amendment Election.

(Por esté medio se avisa que los sitios de votación, citados en este aviso, se abrirán de 7 :00 a.m. hasta las 7 :00 p.m. el día 3 de noviembre del 2015, para votar en la Elección sobre enmiendas a la constitucion)

LOCATIONS OF POLLING PLACES
(Direcciones de los sitios de votación)

Early Voting by personal appearance will be conducted at the polling places listed in this notice.

(La votación adelantada en persona se llevara a cabo en las casillas de esta noticia.)

Applications for **ballot by mail** shall be mailed to Yvonne Ramón, Elections Administrator, P.O. Box 659, Edinburg, Texas 78540 or 101 S. 10th Ave., Edinburg, Texas 78539. Applications for ballots by mail **MUST** be **received, not simply postmarked**, no later than 5:00 p.m. on Friday, October 23, 2015.

*(La aplicación para votar en ausencia por correo será enviada a Yvonne Ramón, Administradora de Elecciones, al P.O. Box 659, Edinburg, Texas 78540 o 101 S. 10th Ave., Edinburg, Texas 78539. Aplicaciones para votar en ausencia por correo **DEBEN recibirse, no simplemente sellada por el correo, en la oficina no mas tardado que las 5:00 p.m. el viernes, 23 de octubre del 2015.)***

Constitutional Amendment Election
(Elección Sobre Enmiendas a la Constitución)
HIDALGO COUNTY
(CONDADO DE HIDALGO)

November 3, 2015 *(3 de noviembre del 2015)*

Sample Ballot *(Boleta de Muestra)*

Instruction Note : *(Nota de Instruccion)*

Vote for one in each race. *(Vote por uno en cada carrera)*

No. 1

For *(A Favor)* **Against** *(En Contra)*

"The constitutional amendment increasing the amount of the residence homestead exemption from ad valorem taxation for public school purposes from \$15,000 to \$25,000, providing for a reduction of the limitation on the total amount of ad valorem taxes that may be imposed for those purposes on the homestead of an elderly or disabled person to reflect the increased exemption amount, authorizing the legislature to prohibit a political subdivision that has adopted an optional residence homestead exemption from ad valorem taxation from reducing the amount of or repealing the exemption, and prohibiting the enactment of a law that imposes a transfer tax on a transaction that conveys fee simple title to real property."

"La enmienda constitucional que aumentaria el monto de la exencion de impuestos ad valorem sobre la vivienda residencial para propositos de la educacion publica de \$15,000 a \$25,000, estableceria una reduccion de la limitacion del valor total de impuestos ad valorem que puedan ser impuestos por dichos propositos sobre la vivienda residencial de un anciano 0 discapacitado para reflejar el monto de la exencion, autorizaria a la legislatura a prohibir que una subdivision politica que haya adoptado una exencion opcional de impuestos ad valorem sobre viviendas residenciales reduzca la cantidad 0 derogue la exencion, y prohibiria la promulgacion de una ley que imponga impuestos de transferencia sobre transacciones que transjieran titulo propietario y derecho a una propiedad. "

No. 2

For *(A Favor)* **Against** *(En Contra)*

"The constitutional amendment authorizing the legislature to provide for an exemption from ad valorem taxation of all or part of the market value of the residence homestead of the surviving spouse of a 100 percent or totally disabled veteran who died before the law authorizing a residence homestead exemption for such a veteran took effect."

"La enmienda constitucional que autorizaria a la legislatura a proporcionar una exencion de impuestos ad valorem de todo 0 parte del valor de mercado de la vivienda residencial del conyuge superviviente de un veterano de las fuerzas armadas 100 por ciento 0

totalmente discapacitado quien haya muerto antes de que la ley autorizando una exencion para la vivienda residencial de dicho veterano hubiese tomado efecto. "

No. 3

For *(A Favor)* **Against** *(En Contra)*

"The constitutional amendment repealing the requirement that state officers elected by voters statewide reside in the state capital."

"La enmienda constitucional que derogaria el requisito de que los oficiales estatales electos por el electorado estatal residan en la capital del estado. "

No. 4

For *(A Favor)* **Against** *(En Contra)*

"The constitutional amendment authorizing the legislature to permit professional sports team charitable foundations to conduct charitable raffles."

"La enmienda constitucional que autorizaria a la legislatura a permitir que las fundaciones caritativas de equipos deportivos profesionales lleven a cabo rifas caritativas."

No. 5

For *(A Favor)* **Against** *(En Contra)*

"The constitutional amendment to authorize counties with a population of 7,500 or less to perform private road construction and maintenance."

"La enmienda constitucional que autorizaria a los condados con una poblacion de 7,500, 0 menos, a llevar a cabo mantenimiento y construccion de carreteras privadas. "

No. 6

For *(A Favor)* **Against** *(En Contra)*

"The constitutional amendment recognizing the right of the people to hunt, fish, and harvest wildlife subject to laws that promote wildlife conservation."

"La enmienda constitucional que reconoceria el derecho de la poblacion a la caza, a la pesca, y a la cosecha de la vida silvestre sujeto a las leyes que promueven la conservacion de la fauna silvestre. "

No. 7

For *(A Favor)* **Against** *(En Contra)*

"The constitutional amendment dedicating certain sales and use tax revenue and motor vehicle sales, use, and rental tax revenue to the state highway fund to provide funding for nontolled roads and the reduction of certain transportation-related debt."

"La enmienda constitucional que dedicaria ciertos ingresos de impuestos sobre ventas y uso, e ingresos de impuestos sobre venta, uso, y renta de vehiculos motores, al Fondo Estatal de Transporte, (SHF por sus siglas en ingles), para proveer fondos para carreteras sin cuotas y la reduccion de cierta deuda relacionada a la transportacion."

EARLY VOTING POLLING LOCATIONS AND SCHEDULES

(Casillas Electorales y Horario para el Voto Adelantado)

Days/Dias	Dates/Fechas	Hours/Horas
Monday / lunes	Oct. 19, 2015	8:00 A.M. – 5:00 P.M.
Tuesday / martes	Oct. 25, 2015	8:00 A.M. – 5:00 P.M.
Wednesday / miércoles	Oct. 21, 2015	8:00 A.M. – 5:00 P.M.
Thursday / jueves	Oct. 22, 2015	8:00 A.M. – 5:00 P.M.
Friday / viernes	Oct. 23, 2015	8:00 A.M. – 5:00 P.M.
Saturday / sábado	Oct. 24, 2015	7:00 A.M. – 7:00 P.M.
Sunday / domingo	Oct. 25, 2015	10:00 A.M. – 3:00 P.M.
Monday / lunes	Oct. 26, 2015	8:00 A.M. – 5:00 P.M.
Tuesday / martes	Oct. 27, 2015	8:00 A.M. – 5:00 P.M.
Wednesday / miércoles	Oct. 28, 2015	8:00 A.M. – 5:00 P.M.
Thursday / jueves	Oct. 29, 2015	7:00 A.M. – 7:00 P.M.
Friday / viernes	Oct. 30, 2015	7:00 A.M. – 7:00 P.M.

ALAMO SUB
(Class Room 1 & 2)
Sgt. Fernando de la Rosa Lib.
416 N. Tower Rd.
Alamo, TX

DONNA SUB
(Main Entrance)
Amigos Del Valle
1408 Silver Ave.
Donna, TX

EDINBURG SUB
(Warehouse Building)
Elections Annex Bldg.
317 N. Closner "Rear"
Edinburg, TX

EDINBURG SUB
(Student Union Bldg)
UTRGV
1201 W. University Dr.
Edinburg, TX

ELSA SUB
(Chambers)
Fire Station
216 E. 4th St.
Elsa, TX

EDCOUCH SUB
(Main Entrance)
Fire Station
201 W. Santa Rosa Ave.
Edcouch, TX

LA JOYA SUB
(Main Entrance)
"New" La Joya City Hall
701 E. Expressway 83
La Joya, TX

MCALLEN SUB
(Exercise Room)
Lark Comm. Center
2601 Lark Ave.
McAllen, TX

MCALLEN SUB
(Meeting Room A)
McAllen Public Library
4001 N. 23rd St.
McAllen, TX

MCALLEN SUB
(Main Entrance)
Palmer Pavilion
301 E. Hackberry
McAllen, TX

MCALLEN SUB
(Exercise Room)
Palmview Comm. Center
3401 Jordan Ave.
McAllen, TX

MERCEDES SUB
(Civic Center Room)
Mercedes Civic Center
530 W. 2nd St.
Mercedes, TX

MISSION SUB
(Community Room)
Mission City Hall
1201 E. 8th St.
Mission, TX

MISSION SUB
(Gym)
B&G @ Bannworth Park
1822 N. Shary Rd.
Mission, TX

PALMVIEW SUB
(Main Entrance)
Co. Comm. Pct. #3
(The Mansion)
2401 N Moorefield Rd.
Palmview, TX

PHARR SUB
(Conference Room)
Jose Pepe Salinas Ctr.
1011 W. Kelly
Pharr, TX

PROGRESO SUB
(Main Event Room)
Progreso Community Center
510 N. FM 1015
Progreso, TX

SAN JUAN SUB
(Commissioner's Room)
Fire Station #2
2301 N. Raul Longoria
San Juan, TX

WESLACO SUB
(Conference Room)
Business Visitor & Event Ctr.
275 S. Kansas
Weslaco, TX

****CALL (956) 318-2570 FOR GENERAL INFORMATION (Llame para Información General)****

Compliments of the Elections Department, 101 South 10th Ave. Edinburg, TX (Cortesía del Departamento Electoral, 101 Sur Avenida 10, Edinburg, TX)

HIDALGO COUNTY, TEXAS *(Condado de Hidalgo, Texas)***Tuesday, November 3, 2015***(3 de Noviembre de 2015)***CONSTITUTIONAL AMENDMENT ELECTION***(Elección Sobre Enmiendas a la Constitución)***ELECTION DAY POLLS OPEN 7:00 A.M. TO 7:00 P.M.***(Día de Elecciones las Casillas Electorales abren de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.)*

<u>PRECINCT</u>	<u>CITY</u>	<u>BUILDING</u>	<u>ADDRESS</u>	<u>LOCATION</u>
44, 77, 91, 123, 126, 127, 130, 176, 177, 178, 181, 192, 229, 242, 251, 253 & 255	Alamo	Sgt. Fernando de la Rosa Library	416 N. Tower Rd.	Class Room 1 & 2
3, 23, 45, 55, 87, 120, 157, 171, 172, 173, 174, 175 & 232	Donna	Amigos Del Valle	1408 Silver Avenue	Main Entrance
16, 79 & 179	Edcouch	Edcouch Fire Station	201 Santa Rosa Ave	Main Entrance
13, 14, 30, 31, 52, 53, 106, 107, 108, 109, 151, 152, 158 & 224	Edinburg	Elections Annex Building	317 N. Closner "REAR"	Warehouse Building
105, 221, 222, 223 & 230	Edinburg	Magee Elementary School	3420 W. Rogers Rd.	
19, 68, 69 & 239	N. Edinburg	Guerra Elementary School	10010 N. Via Fernandez	
15, 70, 90, 119, 153, 225 & 237	Elsa	Elsa Fire/PD Station	216 E. 4th St.	Chambers
12 & 82	Granjeno	Granjeno City Hall	6603 S. FM 494	Conference Room
18, 92 & 180	Hargill	Hargill Elementary School	13394 4th St.	
20, 233 & 234	Hidalgo	Hidalgo City Hall	704 E. Texano	Council Chambers
11, 50, 145, 170, 194, 195, 197, 198 & 257	La Joya	"New" La Joya City Hall	701 E. Expressway 83	Main Entrance
17, 169 & 184	La Villa	Multi-Purpose Bldng.	500 E. 9th Street	Board Room
8, 150 & 252	McAllen	STC Nursing Center	1101 E Vermont Ave.	Atrium West Wing
26, 27, 37, 47, 49, 66, 97, 138, 164, 216 & 231	McAllen	Las Palmas Comm. Center	1921 N. 25th St.	Mesquite Room
48, 95, 149 & 193	McAllen	Palmview Comm. Ctr.	3401 Jordan Avenue	Exercise Room
54, 73, 96, 199 & 201	McAllen	Gonzalez Elementary	201 E. Martin	Main Hallway/ Front Office
65, 72, 81, 84, 161, 162, 163 & 200	McAllen	Lark Community Center	2601 Lark Avenue	Exercise Room
62, 67, 124, 134, 135, 140, 141, 160 & 168	McAllen	Milam Elementary	3800 N. Main St.	South Entrance
7, 34, 136, 139, 148 & 246	McAllen	Palmer Pavilion	301 E. Hackberry	Main Entrance
74, 129, 166, 167, 206 & 207	McAllen	Fossum Middle School	7800 N. Ware Rd.	Front Entrance Foyer

24 & 76	McCook	Immaculate Conception Parish Hall	28212 S. FM 2058	Main Entrance
1, 32, 56, 85, 202, 213 & 249	Mercedes	Mercedes Civic Center	530 W. 2 nd St.	Civic Center Room
9, 10, 63, 102, 103 & 220	Mission	Mission City Hall	1201 E. 8th	Community Room
64, 75, 89, 125, 131, 133, 165, 182, 209, 241, 244, 254 & 256	Mission	Juarez-Lincoln High School	7801 W. Mile 7 Rd.	JROTC Building
28, 93, 94, 98, 128, 204, 218 & 248	Mission	Mission Fire Department	415 W. Tom Landry	Training Room
38, 83, 188, 203 & 215	Mission	Boys & Girls Club Bannworth	1822 N. Shary Rd.	Gym
33	Monte Alto	Monte Alto Comm. Center	25149 1 st St.	
86, 88, 101, 183, 205, 211, 212, 236, 243 & 247	Palmhurst	Church of Christ	1410 E. 3 Mile Rd.	Family Room
29, 78, 99, 100, 185, 187, 210, 217 & 219	Palmview	Co. Commissioner Pct. #3 (The Mansion)	2401 N. Moorefield Road	
6, 25, 35, 36, 61, 115 & 147	Pharr	Jose Pepe Salinas Center	1011 W. Kelly	Conference Room
5, 122, 137, 146, 226, 227 & 228	Pharr	Las Milpas Comm. Center	7107 S. Cage Blvd.	Main Room
60, 116, 142, 143, 144 & 240	Pharr	PSJA North High School	500 E. Earling Rd.	Lobby
40, 155, 235 & 238	Progreso	Progreso Comm. Ctr.	510 N FM 1015	Main Event Room
43, 104, 154 & 189	San Carlos	San Carlos Resource Ctr.	230 N 86 th St.	Main Room
4, 39, 59, 117, 118, 156, 159 & 245	San Juan	San Juan Fire Station #2	2301 N. Raul Longoria Rd.	Commissioner's Room
51 & 80	Sullivan City	Fire Station	500 Cenizo Drive	Main Entrance
2, 21, 22, 41, 42, 46, 57, 58, 71, 110, 111, 112, 113, 114, 121, 132, 186, 190, 191, 196 & 250	Weslaco	Business Visitor & Event Center	275 S. Kansas	Conference Room

CALL (956) 318-2570 for General Information
(Llame al (956) 318-2570 para Información General)